Slovenski referenčni prevod

ABX

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_caf631327bd131154430

SHA-256: caf631327bd131154430bb18b444361f0caeadcd64bc02ec3d05c67dcd28c301

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický list výrobku (cs)	Tehnični list izdelka (sl)
Kachlová kamna Typ: 334	Lončena peč Tip: 334
HELVETIA KP I. TV 6,9 kW	HELVETIA KP I. TV 6,9 kW
Technické parametry	Tehnični parametri
Výkon	Moč
334 HPE	334 HPE
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nazivna toplotna moč (kW) / Nastavljiva toplotna moč (kW)
10,0 / 5,0 - 12,0	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW)	Nazivna toplotna moč prostora (kW) / Nastavljiva toplotna moč prostora (kW)
3,1 / 1,5 - 4,0	3,1 / 1,5 - 4,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW)	Nazivna toplotna moč vode (kW) / Nastavljiva toplotna moč vode (kW)
6,9 / 3,5 - 8,0	6,9 / 3,5 - 8,0
Rozměry	Dimenzije
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Višina (1) x Širina (2) x Globina (3) (mm)
996 x 745 x 562	996 x 745 x 562
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Notranje dimenzije kurišča (š x v x g) / Največja dolžina polen (mm)
380 x 355 x 260 / 340	380 x 355 x 260 / 340
Hmotnost podle obložení	Masa glede na oblogo
kachle (kg)	pečnice (kg)
160	160
Vzduch	Zrak
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Centralni dovod zraka (7) / premer (mm) / priključek priložen peči
ano / Ø 100 / ne	da / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Regulacija sekundarnega zraka / Regulacija primarnega zraka / Dovod terciarnega zraka
ano / ne / ano	da / ne / da
Automatická regulace přívodu vzduchu	Samodejni nadzor dovoda zraka
ne	Ne

Izvirno besedilo	Slovenščina
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Višina osrednje osi za dovod zraka od tal (8) (mm)
354	354
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Razdalja od osi osrednjega dovoda zraka do skrajnega zadnjega dela izdelka (8,1) (mm)
230	230
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Izguba toplote zraka Vh (m3/uro)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parametri
Klasifikace výrobku	Klasifikacija izdelkov
Typ BE	Tip BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Gorivo: drva / lesni briketi [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Dovoljena poraba goriva pri nazivni moči (kg/uro) [D / DB]
2,9 / 2,9	2,9 / 2,9
Vytápěný prostor (m3)	Ogrevan prostor (m3)
100 - 240	100 - 240
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Energetska učinkovitost (%) [D / DB]
80,6 / 80,6	80,6 / 80,6
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Sezonska energetska učinkovitost ηs (%)
70,6	70,6
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indeks energetske učinkovitosti EEI / razred energetske učinkovitosti
107 / A	107 / A
Minimální tah komína (Pa)	Minimalni vlek dimnika (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Temperatura izhodnih dimnih plinov (°C) [D / DB]
300 / 300	300 / 300
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Masni pretok dimnih plinov (g/s) [D / DB]
8,5 / 8,5	8,5 / 8,5
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Koncentracija CO pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]
1078 / 1078	1078 / 1078
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Koncentracija NOx pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]
93 / 93	93 / 93

Izvirno besedilo	Slovenščina
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Koncentracija OGC pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]
67 / 67	67 / 67
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Koncentracija prahu pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]
35 / 35	35 / 35
Vícenásobné zavírání dvířek	Večkratno zapiranje vrat
ne	Ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Dimovod
Připojení kouřovodu (4)	Priključitev dimovoda (4)
horní / zadní	zgoraj / zadaj
Průměr kouřovodu (mm)	Premer dimovodne cevi (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Višina zadnje osi dimnika od tal (5) (mm)
769	769
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka (6) (mm)
258	258
Teplotní třída komínu	Temperaturni razred dimnika
T 400 G	T 400 G

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Največja obremenitev dimnika mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Priključitev na skupni dimnik
ne	Ne
Teplovodní výměník	Izmenjevalnik tople vode
Ochlazovací smyčka	Hladilna zanka
ne	Ne
Teplosměnná plocha výměníku (m2)	Površina toplotnega izmenjevalnika (m2)
0,25	0,25
Maximální pracovní tlak (bar)	Najvišji delovni tlak (bar)
2,5	2,5
Objem výměníku (l)	Prostornina izmenjevalnika (l)
6	6
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	Višina dovoda ogrevalne vode od tal (12,1) (mm)
637	637
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	Višina iztoka ogrevalne vode od tal (13,1) (mm)
850	850
Teplota na vstupu Tacc (°C)	Vhodna temperatura Tacc (°C)
55	55
Zkoušky	Izpiti
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Da
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Da
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Stufe 2
ano	Da
EKODESIGN	EKOLOŠKO OBLIKOVANJE
ano	Da
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Najmanjše varnostne razdalje od vnetljivih materialov
Strop dC (mm)	Strop dC (mm)
>750	>750

Izvirno besedilo	Slovenščina
Část před sklem dP (mm)	Del pred steklom dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Tla spredaj dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Spodnja plošča dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Stransko območje sevanja dL (mm)
350	350
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Stranski del dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Stranski del dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Zadnji del dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Najmanjša razdalja od sten iz negorljivih materialov dnon (mm)
50	50

Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
Rozměrový náčrt	Dimenzijska skica
Doplňující informace	Dodatne informacije
výška	višina
1	1
996 mm	996 mm
šířka	širina
2	2
745 mm	745 mm
hloubka	globina
3	3
562 mm	562 mm
kouřovod	dimnik
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	višina zadnje osi dimnika od tal
5	5
769 mm	769 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka
6	6
258 mm	258 mm
centrální přívod vzduchu	centralni dovod zraka
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	višina osrednje osi dovoda zraka od tal
8	8
354 mm	354 mm
vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	razdalja od osi osrednjega dovoda zraka do skrajnega zadnjega dela izdelka
8.1	8.1
230 mm	230 mm
vstup topné vody	dovod ogrevalne vode

Izvirno besedilo	Slovenščina
3/4" vnější	3/4" zunanji
12	12
výška vstupu topné vody od podlahy	višina dovoda ogrevalne vode od tal
12.1	12.1
637 mm	637 mm
výstup topné vody	izhod ogrevalne vode
3/4" vnější	3/4" zunanji
13	13
výška výstupu topné vody od podlahy	višina iztoka ogrevalne vode od tal
13.1	13.1
850 mm	850 mm
ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	nadzor intenzivnosti gorenja - desno odprto
22	22
(A) Při napojení zadního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do šikmé polohy.	(A) Pri priključevanju zadnjega dimnika je treba nastaviti širjenje plamena v poševni položaj.
(B) Při napojení horního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do vodorovné polohy.	(B) Pri priključevanju zgornjega dimnika je treba nastaviti širjenje plamena v vodoravni položaj.

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
Montážní schéma	Diagram montaže
Ovládání produktu	Nadzor izdelkov
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Ogrevanje z drvmi in lesnimi briketi
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Moč regulirajte le z nadzorom intenzivnosti gorenja.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Proizvajalec: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Češka
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , faks: 412 333 521 , e-pošta: info@abx.cz , spletna stran: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Storitev: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , faks: 412 375 113 , e-pošta: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026	Stanje na dan: 13.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 334

HELVETIA KP I. TV 6,9 kW



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 334

HELVETIA KP I. TV 6,9 kW

Technické parametry

334 HPE

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	3,1 / 1,5 - 4,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	6,9 / 3,5 - 8,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	996 x 745 x 562
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	380 x 355 x 260 / 340

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	160

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ne / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	354
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	230
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	2,9 / 2,9
Vytápěný prostor (m^3)	100 - 240
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	80,6 / 80,6
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,6
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	107 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	300 / 300
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	8,5 / 8,5
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1078 / 1078
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	93 / 93
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	67 / 67
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	35 / 35
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	769
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	258
Teplotní třída komínu	T 400 G

Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

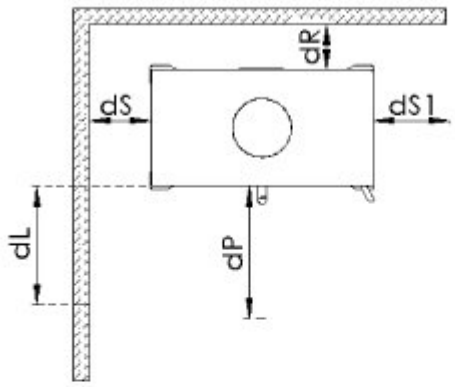
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,25
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	6
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	637
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	850
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

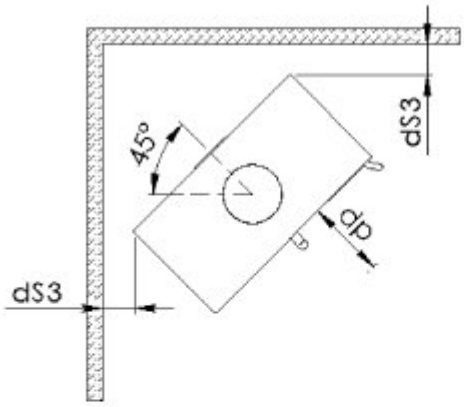
Zkoušky

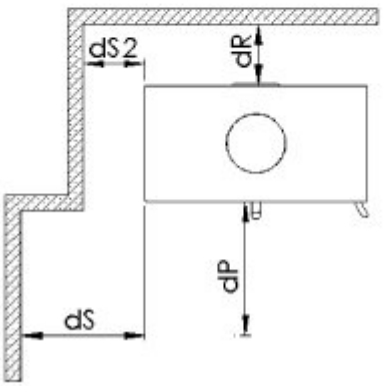
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

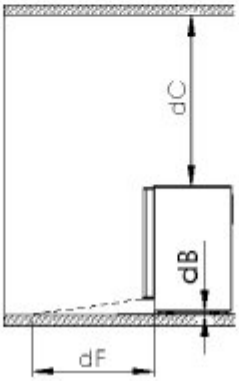
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	350
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

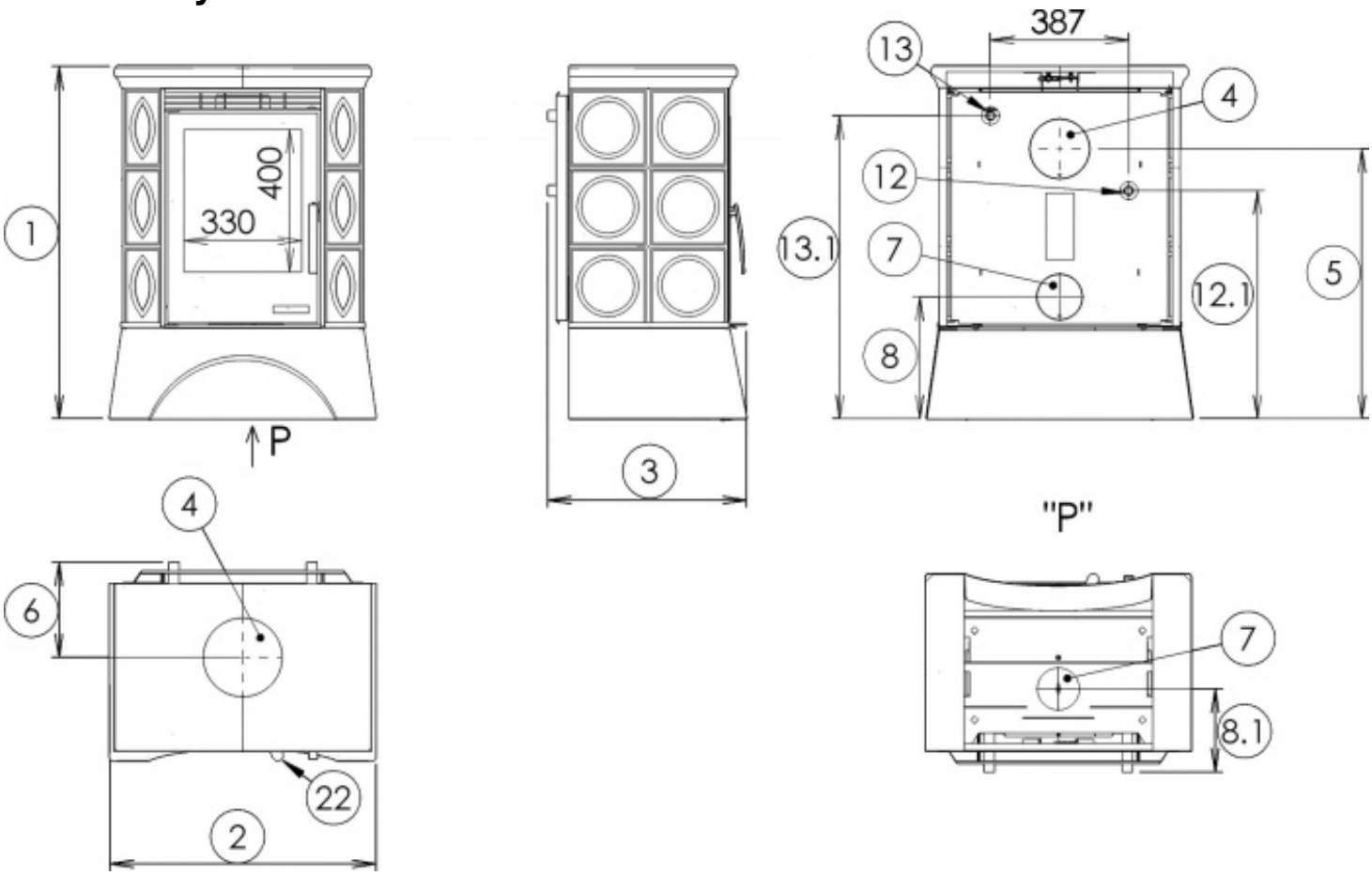








Rozměrový náčrt

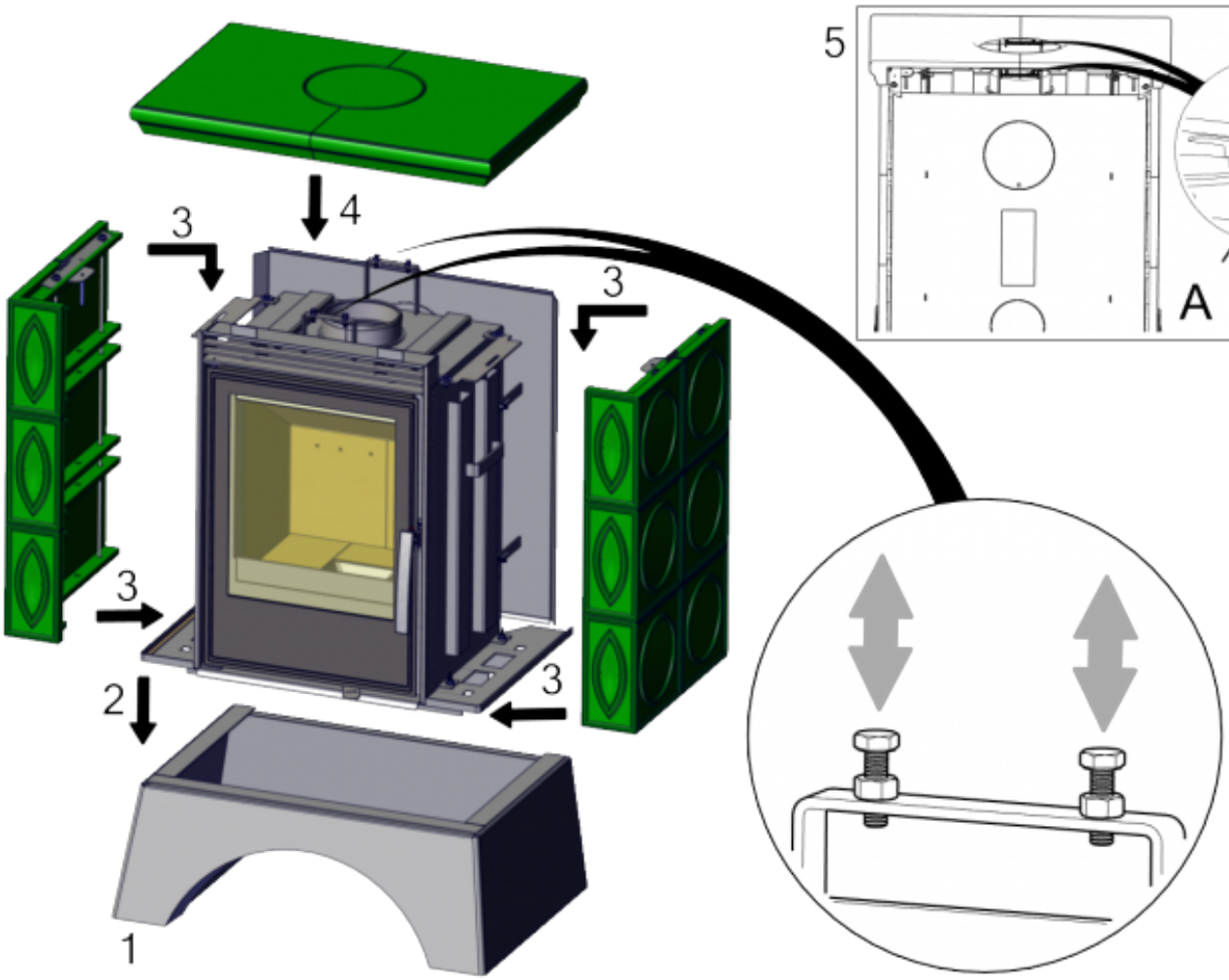


Doplňující informace

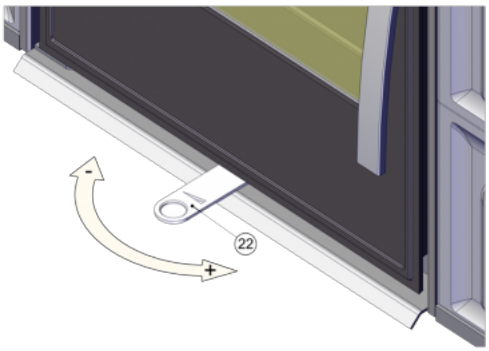
1	výška	996 mm
2	šířka	745 mm
3	hloubka	562 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	769 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	258 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	354 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	230 mm
12	vstup topné vody	3/4" vnější
12.1	výška vstupu topné vody od podlahy	637 mm
13	výstup topné vody	3/4" vnější
13.1	výška výstupu topné vody od podlahy	850 mm
22	ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	

(A) Při napojení zadního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do šikmé polohy.
(B) Při napojení horního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do vodorovné polohy.

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026